

COURT OF APPEAL OF
NEW BRUNSWICK



COUR D'APPEL DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

69-09-CA

NORMA JEAN FOSTER, Executrix of the Estate
of IRVINE DOUGLAS BOONE

(Respondent) APPELLANT

- and -

DUANE ALLEN BOONE

(Applicant) RESPONDENT

Foster v. Boone, 2010 NBCA 11

CORAM:

The Honourable Justice Turnbull
The Honourable Justice Robertson
The Honourable Justice Green

Appeal from a decision
of the Court of Queen's Bench:
May 19, 2008

History of Case:

Decision under appeal:
2009 NBQB 141

Preliminary or incidental proceedings:
N/A

Appeal heard:
October 13, 2009

Judgment rendered:
February 11, 2010

Reasons for judgment by:
The Honourable Justice Green

Concurred in by:
The Honourable Justice Turnbull
The Honourable Justice Robertson

NORMA JEAN FOSTER, exécutive
testamentaire d'IRVINE DOUGLAS BOONE

(Intimée) APPELANTE

- et -

DUANE ALLEN BOONE

(Requérant) INTIMÉ

Foster c. Boone, 2010 NBCA 11

CORAM :

L'honorable juge Turnbull
L'honorable juge Robertson
L'honorable juge Green

Appel d'une décision
de la Cour du Banc de la Reine :
Le 19 mai 2008

Historique de la cause :

Décision frappée d'appel :
2009 NBBR 141

Procédures préliminaires ou accessoires :
S.O.

Appel entendu :
Le 13 octobre 2009

Jugement rendu :
Le 11 février 2010

Motifs de jugement :
L'honorable juge Green

Souscrivent aux motifs :
L'honorable juge Turnbull
L'honorable juge Robertson

Counsel at hearing:

Avocats à l'audience :

For the appellant:
Robert L. Kenny, Q.C.

Pour l'appelante :
Robert L. Kenny, c.r.

For the respondent:
David W. McMath

Pour l'intimé :
David W. McMath

THE COURT

LA COUR

The appeal is allowed.

L'appel est accueilli.

The judgment of the Court was delivered by

GREEN J.A.

I. Introduction

[1] The appellant, Norma Jean Foster, in her capacity as Executrix for the Estate of Irvine Douglas Boone, appeals from the May 19, 2009 decision of a judge of the Court of Queen’s Bench, acting *ex-officio* as a judge of the Probate Court, reported at (2009), 346 N.B.R. (2d) 191, [2009] N.B.J. No. 212 (QL), 2009 NBQB 141. Ms. Foster asks the Court to reverse the decision of the Probate Court judge and award to her, as residuary legatee in the Last Will and Testament of the late Irvine Douglas Boone, title to a woodlot designated by Service New Brunswick as PID 75336719. The woodlot is located at Woodland, York County, New Brunswick.

II. Issues

[2] Ms. Foster alleges the Probate Court judge erred (a) in excluding evidence of the testator’s intentions in disposing of a parcel of land in his will, (b) by ignoring conclusive and relevant evidence, (c) by misapprehending the evidence, and (d) by drawing erroneous conclusions from the evidence.

[3] The central issue to be determined is whether the Probate Court judge should have looked beyond the wording of the will and admitted into evidence portions of certain affidavits in order to ascertain the testator’s true intentions, and specifically to correct an ambiguity created by a mistake made in the drafting of the will. The Probate Court judge refused to admit “those portions of the affidavits dealing with [the testator’s] intention,” and chose to ignore a notation which formed part of the will. In my respectful view, the Probate Court judge erred, and I would allow the appeal.

III. Facts

[4] Irvine Boone (Mr. Boone) executed his will from his hospital bed on May 27, 2008. He passed away four days later, on May 31, 2008. Mr. Boone appointed his “step-daughter”, Norma Jean Foster, as Executrix and Trustee of his Estate. Ms. Foster is the daughter of the late Etta Foster, who lived with Mr. Boone for the last twelve years of his life.

[5] The respondent, Duane Boone, is the son of Irvine Boone’s brother Allen Boone, making him the testator’s nephew.

[6] Mr. Boone’s will was prepared by Norah Davidson-Wright, a lawyer in the City of Fredericton, who had undertaken other legal work on behalf of Mr. Boone beginning in 1995. Ms. Davidson-Wright received one or more telephone calls from Ms. Foster on May 26, 2008, in which she was advised Mr. Boone was in the hospital and wished to see her to have a will and a power of attorney prepared. An appointment was arranged for May 28, 2008. Ms. Davidson-Wright received another call from Ms. Foster on May 27th, indicating that Mr. Boone’s situation had worsened and requesting that she come to the hospital sooner than planned.

[7] At approximately 3:00 p.m. on May 27, 2008, Ms. Davidson-Wright attended at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton, New Brunswick “to take instructions and finalize” Mr. Boone’s will. She was accompanied by her husband, Roderick Paul Wright, whom she had asked to act as a witness to the signing of the will.

[8] Given the urgency of the situation, Ms. Davidson-Wright took a template will with her to the hospital. The name “Norma Jean Foster” was typed into clause 2 of the will at the lawyer’s office prior to going to the hospital, indicating that Ms. Foster was to be “Executor and Trustee”. The circumstances under which Ms. Davidson-Wright was instructed to insert that name are not evident on the record, but this is not a material point as Ms. Foster’s appointment has not been questioned or contested.

[9] At the hospital, Ms. Davidson-Wright spoke directly with Mr. Boone's attending physician, Dr. Andrea Hickey. As a result of this discussion, Ms. Davidson-Wright was satisfied that her client "was alert and had the mental capacity to complete his Will". Mr. Boone's capacity was not an issue before the Probate Court judge.

[10] Clause 3 of Mr. Boone's will provides as follows:

3. I GIVE AND APPOINT all my property whatever and wherever, including any property over which I have a general power of appointment, to my Trustee upon the following trusts:
- a) To pay my debts, funeral and testamentary expenses.
 - (200 acres more or less) b) to Duane Boone the property at Woodland NB identified as PID 75336719/PAN 734560
 - c) to Allen Boone the property at Royal Road NB identified as PID 75144121/734578 (PAN)
 - d) to Norma Jean Foster, my home at 3329 Hwy 620 PID 75238154, PAN 734586) and contents
- all the rest and residue of my estate to Norma Jean Foster.

[11] Clause 3 of the will is partly pre-printed and partly handwritten. The handwritten portion begins at 3(b). The notation "200 acres more or less" is in handwriting and appears directly beside 3(b).

[12] In 1995, some thirteen years prior to executing his will, Mr. Boone conveyed a parcel of land to himself and his nephew, Duane Boone, as joint tenants. Similarly, Mr. Boone also conveyed a parcel of land to himself and his brother, Allen Boone, as joint tenants. The significance of these conveyances will become clear shortly.

[13] A dispute arose between Duane Boone and the Executrix, Norma Jean Foster, over the interpretation of the will, specifically which parcel or parcels of property were devised to Duane Boone. That dispute resulted in Duane Boone filing a Notice of Application. The Probate Court judge's decision determining the application gives rise to this appeal.

IV. Analysis

[14] Turnbull J.A., discussed the interpretation of wills in *Re Billings Estate*, (2001), 236 N.B.R. (2d) 192, [2001] N.B.J. No. 113 (QL), 2001 NBCA 31:

When interpreting a Will, the Court should try to give effect to all the words that the testator used in the testamentary document, particularly if the words are not contrary to the testator's intention as plainly expressed in other parts of the Will. In *Feeney's Canadian Law of Wills*, paragraph 10:61 the author states the principle thus:

10:61 It is reasonable to presume that the testator's intention was that effect be given to every word of his or her will and that none of the words be rejected when considering particular clauses that are ambiguous or uncertain. The testator may show, however, an intention that some provision operate by itself, and in such a case, that intention should be implemented. [para. 13]

[15] Ms. Foster's position is that the Court cannot give effect to all the words that the testator used in clause 3 for three reasons. First, when looking at all the words used in 3(b) and the two "documents" it specifically refers to (the Parcel Identification Number and the Property Account Number), there is a clear ambiguity and the sub-clause does not make logical sense. Second, the Probate Court judge's interpretation of 3(b) is not reflective of the testator's intention, as evidenced by the affidavit of his lawyer. Third and finally, Mr. Boone's lawyer has admitted she made a mistake in drafting the section in question.

[16] The Probate Court judge quoted extensively from *Oosterhoff on Wills and Succession* (Toronto: Carswell, *edition quoted not specified*), and it is instructive to reproduce that portion of her decision which sets out the legal framework she relied upon to conduct her analysis:

In *Oosterhoff on Wills and Succession* the author states at page 218:

Since the propounder of the will must prove that the testator knew and approved its contents, it follows that any part of the will may be refused probate if it was inserted by mistake. However, the law severely restricts the court of probate in this respect. The court does, indeed, have power to strike out passages inserted by mistake, but it does not have power to substitute words that the testator intended to use. Moreover, it has power to strike out only for certain kinds of mistake, as will appear from the following materials.

The court's power to correct errors may be invoked in three types of situations, namely:

- (a) when there is a patent mistake on the face of the will;
- (b) when a drafting error has occurred; and
- (c) when the testator has executed the wrong instrument.

He then goes on to explain "patent mistake":

A patent mistake is one that appears from the will itself or from evidence of surrounding circumstances showing that the testator made an error about an existing fact. In such a situation the will, or the disposition in it is ineffective and denied probate, provided that it can be shown that the will or the gift was made in reliance upon the mistaken belief.

Historically, there have been two approaches to the method which a Court should adopt in interpreting a will. The first, which Oosterhoff calls "the strict constructionist, nineteenth century approach" dictates that:

... a court must initially construe a will without regard to any evidence other than the will itself. Having concluded this exercise, the court then inquires whether there are subjects and objects in the outside world which match the description of those in the will and, if there are, that is the end of the matter. Evidence of surrounding circumstances showing that the testator intended something else is excluded.

Only if the words used in the will do not match external subjects or objects is there an ambiguity and the court may then consider evidence of surrounding circumstances at the time the will was made, such as the character and occupation of the testator; the amount, extent and condition of his or her property; the number, identity and relationship to the testator of his or her immediate family and other relatives; and the persons who comprised his or her circle of friends and any other natural objects of his or her bounty. The court may, therefore, as is often said, sit in the testator's armchair and look at the matter in the way the testator could have done when he or she made the will. Such evidence may then be used to attempt to resolve the ambiguity. Direct evidence of the testator's intention is inadmissible to resolve the matter, however, unless there is an equivocation. If the ambiguity cannot be resolved, even with the use of evidence of surrounding circumstances, the gift in question fails for uncertainty.

The second, which Oosterhoff refers to as "the more liberal, subjective approach", is described as follows:

... Under this approach the court admits evidence of surrounding circumstances immediately, that is, when it starts to interpret the will. In other words, it does not wait to sit in the testator's armchair until after it discovers that the will cannot be read sensibly without it. By sitting in the testator's armchair immediately, the court is better able to assign to the words used the meaning the testator intended them to bear.

Proponents of this approach stress that a will, by its very nature, is an expression of the testator's intentions and ought, therefore, to be interpreted as

far as possible to reflect those intentions. [paras. 11-14]

[17] Having regard to the above, the Probate Court judge considered the evidence before her and found that “clause 3b clearly refers to the property identified as PID 75336719 and Duane is entitled to have that property conveyed to him” (para. 23). With respect, I cannot reach the same conclusion.

[18] The problem with the will is relatively straightforward: there is no property in the “outside world” which matches the description in clause 3(b). While the Parcel Identification Number (PID) 75336719 taken in isolation is clear, in that it refers to a specific parcel of land, the PID was not used in isolation in the wording of the will. Instead, it was used in conjunction with Property Account Number (PAN) 734560 and the notation “200 acres more or less”. All three must be read together, and therein lays the ambiguity. The PAN includes two parcels, not one, and the size of parcel 75336719 is approximately 121 acres, not “200 acres more or less”. Furthermore, the evidence offers a clear way to explain the ambiguity: the notation in the will refers to a different parcel of land, and not PID 75336719.

[19] The Property Account Number is assigned by Service New Brunswick to identify property for assessment and taxation purposes. The evidence established that not one, but two parcels of land were being billed to Irvine Boone and Duane Boone under the same PAN, with Irvine Boone paying the entire bill himself. One parcel was owned by Mr. Boone and Duane Boone as joint tenants. This is the parcel identified as PID 75144113, and is comprised of 95.8 hectares (236.726 acres). The second was owned by Mr. Boone alone. This parcel is PID 75336719, and is comprised of 49.1 hectares (121.328 acres). The description of this parcel as found in the deed includes the words “containing one hundred acres more or less”.

[20] Ms. Foster maintains that the property referred to in 3(b) is not in fact PID 75336719, but rather PID 75144113. This latter parcel was conveyed by Mr. Boone to himself and Duane Boone as joint tenants in a deed dated September 25, 1995. The

description of the land within Schedule “A” to this deed includes the words “containing two (200) hundred acres more or less”, the same words used in the notation on Mr. Boone’s will.

[21] Mr. Boone also held a joint tenancy interest in another property, this one with his brother Allen Boone, which is referred to in Clause 3(c) of the will and is identified as PID 75144121.

[22] By operation of law, on the death of Irvine Boone any property he held as a joint tenant would automatically vest in the surviving joint tenant or tenants. In the case of Mr. Boone, PID 75144113 would belong solely to his nephew Duane Boone, and PID 75144121 would belong solely to his brother Allen Boone. There was no need to mention either in his will, yet Irvine Boone did make a specific “bequest” of PID 75144121 to Allen Boone, and Ms. Foster maintains that under clause 3(b), he intended to make a specific “bequest” of PID 75144113 (and not PID 75336719) to Duane Boone. The affidavit of Irvine Boone’s lawyer, Norah Davidson-Wright, dated December 10, 2008, offers an explanation for why this was done:

Due to Irvine Boone’s experience with real property he received by his late Aunt’s Will, Ethel Boone, and the concern of relatives, he [Irvine Boone] wanted specific mention of the fact he had already given a 200 acre parcel of land to Duane Boone which he held jointly, and also the property he had given to his brother, Allen Boone, which was also held in joint tenancy. These properties were included in the Will in my handwriting and are noted in Paragraphs 3(b), (c), and (d) respectively; [para. 18]

[23] Ms. Davidson-Wright went on to depose as follows, first describing what took place in the hospital room at the time the will was prepared and signed, and then describing what took place after Mr. Boone’s death:

Irvine Boone emphasized that “Duane Boone” is to get what he had his name on and that was enough”. I was

shown, for the first time, several Real Property Tax Notices, in particular a Notice with PID 75336719 designating a property with Irvine Boone and Duane Boone noted as owners. It has a Property Account Number 00734560. I, as well as Irvine Boone, [was] under the impression this was the real property held jointly with Duane Boone which I provided for in Paragraph 3(b) as instructed. Attached to my Affidavit and marked "D-1" is the 2008 Real Property Tax Notice [from] which I received the necessary information;

[...]

On June 5th, 2008 at 2:00 p.m., Norma Foster, Allen Boone and Duane Boone attended at my office. I read Irvine Boone's Will to them. I used a Planet map to mark the properties which were to be conveyed according to the Will and which were already in Joint Tenancy. It was then that I realized that something was wrong because the PID 75336719 was not large enough to be Duane and Irvine's jointly owned property and the adjacent property was actually the Joint Tenancy property held in Duane Boone and Irvine Boone's names (PID 75144113). All three – Ms. Foster, All[e]n Boone and Duane Boone – confirmed All[e]n's parcel, Duane's parcel and the other parcels that were Irvine Boone's alone as far as they knew. All were in agreement.

I felt that I needed to investigate further. It was conceivable that Irvine Boone had transferred the other property into Joint Tenancy with Duane that I had not been aware of. I asked for the Birth Certificates because it was my intention to transfer Duane's and All[e]n's properties into their names alone, as I had done for Irvine Boone thirteen years ago. Once I was able to investigate, I realized that the properties' ownership was as I had believed and that Service New Brunswick had combined PID 75336719 owned by Irvine Boone and PID 75144113 owned by Irvine and Duane Boone. I realized that that was the problem.

I went to meet with Service New Brunswick mapper, Debbie Englehart. She did not have an explanation but agreed that these two parcels were linked incorrectly. Service New Brunswick did change the property accounts to show the correct configuration after I wrote to the office

in Fredericton on August 20th, 2008. Attached hereto and marked “B” is a copy of the correspondence received from Service New Brunswick on August 20th, 2008. I also met with Doug Morgan of Trainor Surveys regarding these properties as running the boundary lines between each property had been discussed at the June 5th meeting. I also wanted to discuss the complications of Service New Brunswick’s error and its effect on Irvine Boone’s Will with him because Mr. Morgan has considerable expertise in property matters. Mr. Morgan agreed with me that the description of 200 acres more or less in the Will was defining the scope of the bequest; he also agreed that SNB’s error had really complicated matters for the Estate. [paras. 20, 24- 26]

[24] The affidavit of Ms. Davidson-Wright’s spouse, Roderick Paul Wright, who was present to witness the signing of the will, is also helpful:

Irvine Boone was very certain that he wanted to include in his Will that Allen Boone was to have the property owned by Irvine and Allen, but no more. He confirmed that that land was approximately 200 acres. He was also very certain that Duane Boone was to have the property owned by Irvine and Duane. He confirmed that that land was the 200 acres parcel and stated that “He’s got enough” when Ms. Davidson-Wright asked him if that was what he wanted Duane to have. He was very clear on this point. When Ms. Davidson-Wright asked Irvine Boone about the rest of his property which was all the land in his own name, Irvine Boone answered “Her” and words to the effect “I want her to have it” and indicated Norma Jean Foster. (Norma Jean Foster was the only other woman in the room besides Ms. Davidson-Wright). [para. 7]

[25] Although presented with the above, the Probate Court judge held as follows:

Most of the evidence offered by Foster is inadmissible and the conclusions which the Court is asked to arrive at are based almost entirely on evidence regarding Irvine’s intentions. The Court is asked to conclude that Irvine made a mistake because what he gave Duane does not correspond

with what Foster says he intended to give him. Since the evidence regarding intention is not admissible, one is left with the notation “200 acres more or less”.

In the case of *Wheeler v. Endall*, 1992 N.B.Q.B. 2711, Justice McLellan referred at page 3 to the following passage from *Feeney’s Canadian Law of Wills* (3rd Ed.):

This doctrine provides that if surplus or inessential parts of a description are inaccurate, they may be ignored or rejected as being false if the remaining description is sufficiently certain to give the bequests a definite meaning.

The doctrine is expressed or embodied in the maxim *falsa demonstratio non nocet*, which may be taken to mean that if a will describes a certain person or thing with sufficient certainty to enable a court to recognize the person or thing intended by the testator, the court will overlook any inaccuracy in the rest of the description.

Justice McLellan quoted from *Re Binns* (1976), 16 N.B.R. (2d) 601, where Justice Stratton said the following:

In the interpretation of a Will, it is the duty of the Court [to] endeavor to ascertain from the terms of the Will, read as a whole, what was in the mind of the testator... As was said by Lord Hanworth, M.R., in *In re Bain* ... “Where possible, a construction ought to be given to the terms of a Will which will enable it to be upheld ... The Court ought not to be astute or officious to try and find some means in rendering the words of the bequest of no effect.”

I therefore find that clause 3(b) clearly refers to the property identified as PID 75336719 and Duane is entitled to have that property conveyed to him. [paras. 20-23]

[26]

Again, I cannot agree, and I am of the view the cases cited above are not applicable to this case. *Oosterhoff* states that the court’s power to correct errors may be invoked when there is a patent mistake on the face of the will, when a drafting error has occurred, and/or when the testator has executed the wrong instrument. The facts in this

case involve a combination of the first two situations. The wording of 3(b) makes specific reference to PID 75336719 and PAN 734560. Looking at the will and these two documents discloses a clear ambiguity or patent mistake on the face of the will. As a result of this ambiguity, the Probate Judge should have admitted into evidence and considered the affidavits of Norah Davidson-Wright and Roderick Wright. I also cannot agree that the words “200 acres more or less” can simply be ignored. These words are not “surplus or inessential parts of a description”. They were placed there by Mr. Boone for a reason.

[27] If we place ourselves in the “armchair” of Irvine Boone, I am satisfied that Mr. Boone intended his nephew Duane Boone to have only the property he had already deeded to Irvine Boone and Duane Boone, as joint tenants. Mr. Boone wished to avoid the appearance that his brother Allen and his nephew Duane were receiving nothing from him, so he instructed his solicitor to mention the relevant parcels of land in his will. His solicitor, doing the best she could under challenging circumstances, and using the information contained in the Property Tax Notices provided to her in the hospital room, made a mistake. Mr. Boone made the same mistake. He signed his will believing that Ms. Foster would inherit the 121 acre parcel. The Court is being neither “astute” nor “officious” in coming to this conclusion.

[28] By deciding to ignore the notation “200 acres more or less”, giving no weight to the affidavit evidence of Mr. Boone’s solicitor, and giving no weight to the affidavit evidence of an independent witness present at the time the will was executed, the Probate Court judge committed a reversible error. I am satisfied that Duane Boone is not entitled to the property identified as PID 75336719. That parcel therefore forms part of the residue of the Estate.

[29] Given my finding above, the question becomes how best to deal with clause 3(b). According to Oosterhoff, the courts are not to “substitute words that the testator intended to use”. It would not be appropriate, therefore, to substitute “PID 75144113” for “PID 75336719” in clause 3(b) of Irvine Boone’s will. Since by operation

of law Duane Boone became the sole owner of 75144113 on the death of Irvine Boone, it is possible to resolve this matter by simply striking clause 3(b) in its entirety.

V. Disposition

[30] I would allow the appeal, and strike clause 3(b) from Irvine Boone's will. This case dealt with an ambiguity on the face of a will. Therefore, in accordance with the decisions of this Court in *St. Onge Estate v. Breau* (2009), 345 N.B.R. (2d) 101, [2009] N.B.J. No. 177 (QL), 2009 NBCA 36, and *Re Tompkins Estate* (2009), 345 N.B.R. (2d) 56, [2009] N.B.J. No. 181 (QL), 2009 NBCA 37, the respondent is entitled to solicitor-client costs in the court below and in our Court, payable out of the Estate.

LE JUGE GREEN

I. Introduction

[1] L'appelante, Norma Jean Foster, en qualité d'exécutrice testamentaire d'Irvine Douglas Boone, appelle de la décision rendue le 19 mai 2009 par un juge de la Cour du Banc de la Reine, agissant d'office comme juge de la Cour des successions. Cette décision est publiée à (2009), 346 R.N.-B. (2^e) 191, [2009] A.N.-B. n° 212 (QL), 2009 NBBR 141. M^{me} Foster demande à la Cour d'infirmer la décision de la juge de la Cour des successions et de lui accorder, en tant que légataire du reliquat du testament d'Irvine Douglas Boone, le titre d'un terrain boisé auquel Services Nouveau-Brunswick a attribué le NID 75336719. Le terrain boisé se trouve à Woodland, dans le comté d'York, au Nouveau-Brunswick.

II. Questions en litige

[2] M^{me} Foster soutient que la juge de la Cour des successions a fait erreur : a) en écartant la preuve des intentions du testateur quant à la disposition d'un terrain dans son testament; b) en ne tenant pas compte de preuves concluantes et pertinentes; c) en appréciant la preuve de façon erronée; et d) en tirant de la preuve des conclusions erronées.

[3] La question cruciale à trancher est de savoir si la juge de la Cour des successions aurait dû regarder plus loin que le libellé du testament et admettre en preuve des extraits de certains affidavits pour déterminer les véritables intentions du testateur, et en particulier pour corriger une ambiguïté provenant d'une erreur faite dans la rédaction du testament. La juge de la Cour des successions a refusé d'admettre [TRADUCTION] « les extraits des affidavits qui concernent l'intention [du testateur] » et a choisi de ne pas

tenir compte d'une note qui faisait partie du testament. Avec égards, je suis d'avis que la juge de la Cour des successions a fait erreur, et j'accueillerais l'appel.

III. Les faits

- [4] Irvine Boone (M. Boone) a signé son testament dans son lit d'hôpital le 27 mai 2008. Il est décédé quatre jours plus tard, le 31 mai 2008. M. Boone a nommé sa belle-fille, Norma Jean Foster, exécutrice et fiduciaire de sa succession. M^{me} Foster est la fille d'Etta Foster, maintenant décédée, qui a vécu avec M. Boone pendant les 12 dernières années de la vie de ce dernier.
- [5] L'intimé, Duane Boone, est le fils du frère d'Irvine Boone, Allen Boone, et donc le neveu du testateur.
- [6] Le testament de M. Boone a été préparé par M^e Norah Davidson-Wright, avocate de Fredericton, qui avait effectué d'autres travaux juridiques pour le compte de M. Boone à partir de 1995. M^e Davidson-Wright a reçu de M^{me} Foster le 26 mai 2008 un ou plusieurs appels téléphoniques l'avisant que M. Boone était à l'hôpital et voulait la voir préparer un testament et une procuration. Un rendez-vous a été fixé au 28 mai 2008. M^e Davidson-Wright a reçu de M^{me} Foster le 27 mai un autre appel indiquant que l'état de M. Boone avait empiré et lui demandant de venir à l'hôpital plus tôt que prévu.
- [7] Vers 15 heures le 27 mai 2008, M^e Davidson-Wright s'est présentée à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, [TRADUCTION] « pour recevoir des directives et mettre au point » le testament de M. Boone. Elle était accompagnée par son mari, Roderick Paul Wright, à qui elle avait demandé d'agir comme témoin de la signature du testament.
- [8] Étant donné l'urgence de la situation, M^e Davidson-Wright a apporté à l'hôpital un modèle de testament. Le nom « Norma Jean Foster » a été dactylographié dans la clause 2 du testament au bureau de l'avocate avant qu'elle se rende à l'hôpital, ce

qui indiquait que M^{me} Foster devait en être l'« exécutrice et fiduciaire ». Les circonstances dans lesquelles M^e Davidson-Wright a reçu la directive d'inscrire ce nom ne sont pas évidentes d'après le dossier, mais ce n'est pas un point important, car la nomination de M^{me} Foster n'a pas été mise en doute ni contestée.

[9] À l'hôpital, M^e Davidson-Wright a parlé directement à la médecin de M. Boone, la docteure Andrea Hickey. À la suite de cette discussion, M^e Davidson-Wright était convaincue que son client [TRADUCTION] « était alerte et avait la capacité mentale de faire son testament ». La capacité de M. Boone n'était pas en litige devant la juge de la Cour des successions.

[10] La clause 3 du testament de M. Boone prévoit ce qui suit :

[TRADUCTION]

3. JE LÈGUE ET ATTRIBUE tous mes biens, quels qu'ils soient, y compris ceux sur lesquels j'ai un pouvoir général d'attribution, à ma fiduciaire, avec les attributions suivantes :
- a) payer mes dettes ainsi que mes frais funéraires et testamentaires;
 - (200 acres plus ou moins) b) à Duane Boone, le bien de Woodland, au Nouveau-Brunswick, désigné par le NID 75336719 et le NCB 734560;
 - c) à Allen Boone, le bien sis sur le chemin Royal, au Nouveau-Brunswick, désigné par le NID 75144121 et le NCB 734578;
 - d) à Norma Jean Foster, ma maison sise au 3329, route 620 (NID 75238154 et NCB 734586) ainsi que son contenu;
- tout le reliquat de ma succession à Norma Jean Foster.

[11] La clause 3 du testament est partiellement préimprimée et partiellement manuscrite. La partie manuscrite commence à 3b). La note [TRADUCTION] « 200 acres plus ou moins » est manuscrite et se trouve directement à côté de 3b).

[12] En 1995, environ 13 ans avant la signature de son testament, M. Boone a transféré un terrain à lui-même et à son neveu Duane Boone en tant que tenants conjoints. M. Boone a également transféré un terrain à lui-même et à son frère Allen Boone en tant que tenants conjoints. L'importance de ces transferts apparaîtra clairement bientôt.

[13] Il y a eu conflit entre Duane Boone et l'exécutrice, Norma Jean Foster, au sujet de l'interprétation du testament, plus précisément quant à savoir quels terrains étaient destinés à Duane Boone. Par suite de ce conflit, Duane Boone a déposé un avis de requête. La décision que la juge de la Cour des successions a rendue concernant la requête a donné lieu au présent appel.

IV. Analyse

[14] Le juge d'appel Turnbull a examiné l'interprétation des testaments dans l'arrêt *Re Billings Estate* (2001), 236 R.N.-B. (2^e) 192, [2001] A.N.-B. n^o 113 (QL), 2001 NBCA 31 :

[TRADUCTION]

Lorsqu'elle interprète un testament, la Cour devrait tenter de donner effet à tous les mots que le testateur a employés dans le document testamentaire, surtout si les mots ne vont pas à l'encontre de l'intention que le testateur a clairement exprimée dans d'autres parties du testament. Au paragraphe 10.61 de l'ouvrage *Feeney's Canadian Law of Wills*, l'auteur énonce le principe suivant :

[TRADUCTION]

10:61 Il est raisonnable de présumer que le testateur voulait qu'il soit donné effet à chaque mot employé dans son testament et qu'il ne soit fait abstraction d'aucun terme dans l'interprétation de clauses particulières qui sont ambiguës ou incertaines. Il se

peut, toutefois, que le testateur ait manifesté l'intention de voir une certaine disposition s'appliquer sans égard au reste du testament, auquel cas, il faut donner suite à cette intention [Par. 13].

[15] La position de M^{me} Foster est que la Cour ne peut pas donner effet à tous les mots que le testateur a employés dans la clause 3, pour trois raisons. Premièrement, si l'on examine tous les mots employés à l'al. 3b) et les deux « documents » auxquels il renvoie expressément (le numéro d'identification de parcelle et le numéro de compte des biens), il y a une nette ambiguïté, et l'alinéa n'a pas de sens logique. Deuxièmement, l'interprétation donnée à l'al. 3b) par la juge de la Cour des successions ne correspond pas à l'intention du testateur, comme le montre l'affidavit de son avocate. Enfin, troisièmement, l'avocate de M. Boone a admis qu'elle a fait une erreur en rédigeant l'alinéa en question.

[16] La juge de la Cour des successions a cité abondamment *Oosterhoff on Wills and Succession* (Toronto : Carswell), sans préciser l'édition citée, et il est instructif de reproduire la partie de sa décision qui énonce le cadre juridique sur lequel elle s'est appuyée pour procéder à son analyse :

[TRADUCTION]

Dans l'ouvrage *Oosterhoff on Wills and Succession*, l'auteur affirme, à la page 218 :

[TRADUCTION]

Puisque celui qui soumet le testament à l'homologation solennelle doit prouver que le testateur en connaissait et en approuvait le contenu, il s'ensuit que l'homologation de toute partie du testament peut être refusée si elle a été insérée par erreur. Toutefois, le droit impose des restrictions rigoureuses au tribunal des successions à cet égard. Le tribunal a bel et bien le pouvoir de supprimer les passages insérés par erreur, mais il n'a pas le pouvoir de les remplacer par les mots que le testateur avait l'intention d'utiliser. De plus, il n'a le pouvoir de supprimer que certains genres d'erreur, comme on le verra d'après l'information qui suit.

Le pouvoir du tribunal de corriger des erreurs peut être invoqué dans trois genres de situations :

- a) quand il y a une erreur manifeste au vu du testament;
- b) quand une erreur de rédaction a eu lieu; et
- c) quand le testateur a signé le mauvais acte.

Il explique ensuite ce qu'est une « erreur manifeste ».

[TRADUCTION]

Une erreur manifeste est une erreur qui ressort du testament lui-même ou de preuves concernant les circonstances qui montrent que le testateur a commis une erreur au sujet d'un fait. Dans ce cas, le testament ou la disposition est inopérant, et l'homologation est refusée, pourvu qu'il puisse être montré que le testament ou le don a été effectué par suite de la croyance erronée.

Historiquement, il y a eu deux façons de définir la méthode qu'un tribunal devrait adopter pour l'interprétation d'un testament. La première, qu'Oosterhoff appelle [TRADUCTION] « l'approche d'interprétation stricte du XIX^e siècle », prescrit ce qui suit :

[TRADUCTION]

[...] [U]n tribunal doit commencer par interpréter un testament sans examiner aucune autre preuve que le testament lui-même. Après avoir terminé cette démarche, le tribunal s'informe afin de déterminer s'il existe dans le monde extérieur des sujets et des objets correspondant à la description qui en est donnée dans le testament, et, si tel est le cas, cela conclut l'affaire. La preuve circonstancielle montrant que le testateur avait quelque autre intention est écartée.

C'est seulement si les mots employés dans le testament ne correspondent pas à des sujets ou à des objets extérieurs qu'il y a ambiguïté, et le tribunal peut alors examiner la preuve relative aux circonstances qui prévalaient lorsque le testament a été fait, par exemple le tempérament et la profession du testateur, la valeur, l'étendue et l'état de ses biens, le nombre et l'identité des membres de sa famille

immédiate et du reste de la parenté du testateur ainsi que leur relation avec le testateur, et les personnes qui composaient son cercle d'amis ainsi que tout autre destinataire naturel de sa bienfaisance. Le tribunal peut donc, comme on le dit souvent, se mettre à la place du testateur et considérer l'affaire de la manière dont celui-ci aurait pu la considérer lorsqu'il a fait le testament. On peut utiliser une telle preuve pour tenter de résoudre l'ambiguïté. Une preuve directe de l'intention du testateur est inadmissible pour résoudre le problème, toutefois, à moins qu'il n'y ait ambiguïté. Si l'ambiguïté ne peut pas être résolue, même avec le recours à la preuve relative aux circonstances, le don en question est nul pour cause d'incertitude.

La deuxième méthode, qu'Oosterhoff qualifie d'[TRADUCTION] « approche plus libérale et subjective », est décrite comme suit :

[TRADUCTION]

[...] Selon cette approche, le tribunal admet la preuve relative aux circonstances immédiatement, c'est-à-dire quand il commence à interpréter le testament. Autrement dit, pour se mettre à la place du testateur, il n'attend pas d'avoir découvert que le testament ne peut pas avoir d'interprétation sensée sans cette preuve. En se mettant immédiatement à la place du testateur, le tribunal est mieux placé pour donner au langage employé le sens que le testateur avait l'intention de lui donner.

Les partisans de cette méthode insistent sur le fait qu'un testament, de par sa nature même, est l'expression des intentions du testateur et devrait donc être interprété le plus possible d'une manière correspondant à ces intentions [par. 11 à 14].

[17] S'appuyant sur ce qui précède, la juge de la Cour des successions a examiné la preuve dont elle était saisie et a conclu que [TRADUCTION] « l'alinéa 3b) vise clairement le bien désigné par le NID 75336719, et Duane a droit à ce que ce bien lui soit transféré » (par. 23). Avec égards, je ne peux pas en venir à la même conclusion.

[18] Le problème posé par le testament est relativement simple : il n'y a dans le « monde extérieur » aucun bien qui corresponde à la description de l'al. 3b). Bien que le numéro d'identification de parcelle (NID) 75336719 considéré de façon isolée soit clair, du fait qu'il désigne un terrain spécifique, le NID n'a pas été utilisé de façon isolée dans le libellé du testament. Il a plutôt été utilisé de pair avec le numéro de compte des biens (NCB) 734560 et la note « 200 acres plus ou moins ». Il faut lire les trois ensemble, et c'est là que réside l'ambiguïté. Le NCB inclut deux terrains, et non un, et l'étendue du terrain 75336719 est d'environ 121 acres et non de « 200 acres plus ou moins ». De plus, la preuve indique une façon claire d'expliquer l'ambiguïté : la note du testament désigne un autre terrain, pas celui qui porte le NID 75336719.

[19] Le numéro de compte des biens est attribué par Services Nouveau-Brunswick pour identifier les biens aux fins d'évaluation et d'imposition. La preuve établit que deux terrains, et non pas un, étaient facturés à Irvine Boone et à Duane Boone sous le même NCB et qu'Irvine Boone payait lui-même toute la note. Un terrain appartenait à M. Boone et à Duane Boone en tenance conjointe. C'est le terrain désigné par le NID 75144113, qui compte 95,8 hectares (236,726 acres). Le deuxième appartenait exclusivement à M. Boone. Celui-ci porte le NID 75336719 et compte 49,1 hectares (121,328 acres). La description de ce terrain qui est donnée dans l'acte de transfert inclut les mots [TRADUCTION] « comprenant 100 acres plus ou moins ».

[20] M^{me} Foster soutient qu'en fait le terrain visé à l'al. 3b) n'est pas le NID 75336719, mais plutôt le NID 75144113. Ce dernier a été transféré par M. Boone à lui-même et à Duane Boone en tenance conjointe dans un acte de transfert daté du 25 septembre 1995. La description du terrain donnée à l'annexe A de cet acte de transfert inclut les mots [TRADUCTION] « contenant deux cents (200) acres plus ou moins », soit les mêmes mots utilisés dans la note du testament de M. Boone.

[21] M. Boone détenait aussi un intérêt conjoint sur un autre bien, celui qu'il détenait avec son frère Allen Boone, qui est visé à l'al. 3c) du testament et identifié par le NID 75144121.

[22] Par effet de la loi, au décès d'Irvine Boone, tout bien qu'il détenait en tenance conjointe était automatiquement dévolu au tenant conjoint survivant. Dans le cas de M. Boone, le NID 75144113 appartiendrait exclusivement à son neveu Duane Boone, et le NID 75144121 appartiendrait exclusivement à son frère Allen Boone. Il n'était nécessaire de mentionner ni l'un ni l'autre dans le testament; pourtant, Irvine Boone a « légué » explicitement le NID 75144121 à Allen Boone, et M^{me} Foster soutient que par l'al. 3b), il avait l'intention de « léguer » explicitement le NID 75144113 (et non le NID 75336719) à Duane Boone. L'affidavit de l'avocate d'Irvine Boone, M^e Norah Davidson-Wright, daté du 10 décembre 2008, offre une explication de la raison de cette façon de procéder :

[TRADUCTION]

Étant donné l'expérience vécue par Irvine Boone concernant les biens réels que lui avait légués sa tante Ethel Boone, et étant donné les préoccupations de sa parenté, il [Irvine Boone] voulait que soit mentionné spécifiquement le fait qu'il avait déjà fait don à Duane Boone d'un terrain de 200 acres qu'il détenait conjointement avec lui, ainsi que le bien qu'il avait donné à son frère Allen Boone, également détenu en tenance conjointe. J'ai inscrit ces biens au moyen de notes manuscrites dans le testament, et ils sont indiqués aux alinéas 3b), c) et d) respectivement [par. 18].

[23] M^e Davidson-Wright a ensuite fait la déposition suivante, décrivant d'abord ce qui s'est passé dans la chambre d'hôpital lorsque le testament a été préparé et signé, puis ce qui s'est passé après le décès de M. Boone :

[TRADUCTION]

Irvine Boone a insisté sur le fait que « Duane Boone devait recevoir ce qui était en son nom, et cela suffisait ». On m'a montré, pour la première fois, plusieurs relevés d'impôt foncier, en particulier un relevé portant le NID 75336719 et désignant un bien dont les propriétaires indiqués étaient Irvine Boone et Duane Boone. Il porte le numéro de compte des biens 00734560. J'avais l'impression, et Irvine Boone également, que c'était le bien réel détenu conjointement avec Duane Boone que j'avais mentionné à

l'alinéa 3b) suivant les instructions. Je joins à mon affidavit, sous la cote D-1, le relevé d'impôt foncier 2008 [d'où] j'ai tiré l'information nécessaire[.]

[...]

Le 5 juin 2008 à 14 heures, Norma Foster, Allen Boone et Duane Boone sont venus à mon bureau. Je leur ai donné lecture du testament d'Irvine Boone. J'ai utilisé une carte d'emplacement pour indiquer les biens qui devaient être transférés conformément au testament et qui étaient déjà en tenance conjointe. C'est là que j'ai compris que quelque chose clochait, parce que le NID 75336719 n'était pas assez grand pour être le bien détenu en copropriété par Duane et Irvine, et que le bien adjacent était en réalité le bien détenu en tenance conjointe aux noms de Duane Boone et d'Irvine Boone (NID 75144113). Tous les trois, M^{me} Foster, All[e]n Boone et Duane Boone, ont confirmé le terrain d'All[e]n, le terrain de Duane et les autres terrains qui appartenaient exclusivement à Irvine Boone en autant qu'ils le savaient. Tous étaient d'accord.

J'ai pensé que je me devais de faire des recherches plus poussées. Il était concevable qu'Irvine Boone ait transféré l'autre bien pour qu'il soit dorénavant en tenance conjointe avec Duane, sans que je le sache. J'ai demandé les certificats de naissance, parce que mon intention était de transférer les biens de Duane et d'All[e]n pour qu'ils soient exclusivement à leur nom, comme je l'avais fait pour Irvine Boone il y a 13 ans. Une fois que j'ai pu faire les recherches, j'ai constaté que la propriété des biens était telle que je l'avais crue et que Services Nouveau-Brunswick avait combiné le NID 75336719, appartenant à Irvine Boone, et le NID 75144113, appartenant à Irvine et à Duane Boone. J'ai compris que c'était cela le problème.

Je suis allée rencontrer la cartographe de Services Nouveau-Brunswick, Debbie Englehart. Elle n'avait pas d'explication, mais elle a reconnu que les deux terrains étaient réunis incorrectement. Services Nouveau-Brunswick a modifié les comptes des biens pour montrer la configuration exacte après que j'ai écrit au bureau de Fredericton le 20 août 2008. On trouvera ci-annexé, sous la cote B, une copie de la correspondance reçue de Services Nouveau-Brunswick le 20 août 2008. J'ai également rencontré Doug Morgan, de Trainor Surveys, au sujet de

ces biens, car le tracé des limites entre les biens avait été discuté pendant la rencontre du 5 juin. Je voulais également discuter avec lui des complications entraînées par l'erreur de Services Nouveau-Brunswick et de ses répercussions sur le testament d'Irvine Boone, car M. Morgan a une expertise considérable dans le domaine des terrains. M. Morgan a convenu avec moi que la description de « 200 acres plus ou moins » dans le testament définissait l'étendue du legs; il a également été d'accord pour dire que l'erreur de SNB avait réellement compliqué les choses pour la succession [par. 20 et 24 à 26].

[24] L'affidavit du conjoint de M^e Davidson-Wright, Roderick Paul Wright, qui était présent en tant que témoin de la signature du testament, est également utile :

[TRADUCTION]

Irvine Boone était bien certain qu'il voulait mentionner dans son testament qu'Allen Boone devait recevoir le bien appartenant à lui-même et à Allen, mais rien de plus. Il a confirmé que le terrain était d'environ 200 acres. Il était également bien certain que Duane Boone devait recevoir le bien appartenant à lui-même et à Duane. Il a confirmé que ce terrain était la parcelle de 200 acres et a déclaré : « Cela lui suffit » quand M^e Davidson-Wright lui a demandé si c'était ce qu'il voulait que Duane reçoive. Il a été très clair là-dessus. Quand M^e Davidson-Wright a demandé à Irvine Boone ce qui en était du reste de ses biens, à savoir tout le terrain en son propre nom, Irvine Boone a répondu : « Elle » et des mots voulant dire : « Je veux qu'elle le reçoive », en montrant Norma Jean Foster. (Norma Jean Foster était la seule femme dans la chambre, à part M^e Davidson-Wright) [par. 7].

[25] Même si ces éléments de preuve lui ont été présentés, la juge de la Cour des successions a statué :

[TRADUCTION]

La majeure partie de la preuve présentée par Foster est inadmissible, et les conclusions qu'on demande à la Cour de tirer sont fondées presque entièrement sur la preuve concernant les intentions d'Irvine. On demande à la Cour de conclure qu'Irvine a fait une erreur parce que ce qu'il a donné à Duane ne correspond pas à ce que Foster dit qu'il

avait l'intention de lui donner. Puisque la preuve concernant l'intention n'est pas admissible, il nous reste la note indiquant [TRADUCTION] « 200 acres plus ou moins ».

Dans la décision *Wheeler c. Endall*, 1992 NBBR 2711, le juge McLellan, à la page 3, a renvoyé au passage suivant de *Feeney's Canadian Law of Wills* (3^e éd.) :

[TRADUCTION]

Selon cette règle, si des parties inutiles ou superflues d'une description sont inexactes, on peut ne pas en tenir compte ou les rejeter comme étant fausses si le reste de la description est suffisamment certain pour donner un sens déterminé aux legs en question.

Cette règle trouve expression dans la maxime *falsa demonstratio non nocet*, qui signifie, entre autres, que si un testament décrit une personne ou une chose avec suffisamment de certitude permettant au tribunal de reconnaître la personne ou la chose visée par le testateur, le tribunal ne tiendra pas compte de l'inexactitude dans le reste de la description.

Le juge McLellan a cité la décision *Re Binns* (1976), 16 R.N.-B. (2^e) 601, dans laquelle le juge Stratton a affirmé ce qui suit :

[TRADUCTION]

Lorsqu'il interprète un testament, le tribunal a l'obligation de déterminer quelle était l'intention du testateur à partir des termes du testament considéré dans son ensemble [...] Comme l'a déclaré Lord Hanworth, maître des rôles, dans l'arrêt *In re Bain* [...]: [TRADUCTION] « Il convient autant que possible de donner aux termes d'un testament une interprétation qui permettra de le valider [...] Le tribunal ne devrait pas s'ingénier ni montrer d'empressement à essayer de découvrir un moyen de priver d'effet les termes d'un legs ».

Je conclus en conséquence que l'alinéa 3b) désigne clairement le bien identifié par le NID 75336719 et que Duane a droit à ce que ce bien lui soit transféré [par. 20 à 23].

[26] Ici encore, je ne peux pas être d'accord, et je suis d'avis que la jurisprudence et la doctrine citées ci-dessus ne sont pas applicables à l'espèce. L'ouvrage d'Oosterhoff affirme que le pouvoir du tribunal de corriger des erreurs peut être invoqué quand il y a une erreur manifeste au vu du testament, quand une erreur de rédaction a eu lieu et quand le testateur a signé le mauvais acte. Les faits de l'espèce tombent dans les deux premières situations à la fois. Le libellé de l'al. 3b) mentionne spécifiquement le NID 75336719 et le NCB 734560. Un examen du testament et de ces deux documents révèle une nette ambiguïté ou une erreur manifeste au vu du testament. Par suite de cette ambiguïté, la juge de la Cour des successions aurait dû admettre en preuve les affidavits de Norah Davidson-Wright et de Roderick Wright et en tenir compte. Je ne peux pas accepter non plus qu'on puisse simplement ne pas tenir compte des mots [TRADUCTION] « 200 acres plus ou moins ». Ces mots ne sont pas « des parties inutiles ou superflues d'une description ». Ils ont été mis là par M. Boone pour une raison.

[27] Si nous nous mettons à la place d'Irvine Boone, je suis convaincu que son intention était que son neveu Duane Boone reçoive seulement le bien qu'il avait déjà transféré par acte formaliste à lui-même et à Duane Boone comme tenants conjoints. M. Boone voulait éviter de donner l'impression que son frère Allen et son neveu Duane ne recevaient rien de lui; c'est pourquoi il a chargé son avocate de mentionner les terrains pertinents dans son testament. Son avocate, faisant de son mieux dans des circonstances difficiles, et utilisant l'information qui figurait dans les relevés d'impôt foncier qui lui ont été fournis dans la chambre d'hôpital, a fait une erreur. M. Boone a fait la même erreur. Il a signé son testament en croyant que M^{me} Foster hériterait du terrain de 121 acres. La Cour ne « s'ingénie » pas et ne montre pas d'« empressement » en tirant cette conclusion.

[28] En décidant de ne pas tenir compte de la note [TRADUCTION] « 200 acres plus ou moins » et en n'accordant aucune valeur probante à la preuve par affidavit de l'avocate de M. Boone, ni à la preuve par affidavit d'un témoin indépendant qui était présent au moment de la signature du testament, la juge de la Cour des successions a commis une erreur justifiant l'infirmité de sa décision. Je suis convaincu

que Duane Boone n'a pas droit au bien désigné par le NID 75336719. En conséquence, ce terrain fait partie du reliquat de la succession.

[29] Étant donné cette conclusion, la question consiste maintenant à décider la meilleure façon de traiter l'al. 3b). Selon Oosterhoff, les tribunaux ne doivent pas [TRADUCTION] « remplacer [les mots effectivement utilisés] par les mots que le testateur avait l'intention d'utiliser ». Il ne serait donc pas approprié de remplacer « NID 75336719 » par « NID 75144113 » dans l'al. 3b) du testament d'Irvine Boone. Puisque, par effet de la loi, Duane Boone est devenu le seul propriétaire du terrain 75144113 à la mort d'Irvine Boone, il est possible de résoudre l'affaire en supprimant simplement en totalité l'al. 3b).

V. Dispositif

[30] J'accueillerais l'appel et je bifferais l'al. 3b) du testament d'Irvine Boone. L'espèce portait sur une ambiguïté au vu du testament. En conséquence, conformément aux décisions de notre Cour dans les affaires *St. Onge Estate c. Breau* (2009), 345 R.N.-B. (2^e) 101, [2009] A.N.-B. n° 177 (QL), 2009 NBCA 36, et *Re Tompkins Estate* (2009), 345 R.N.-B. (2^e) 56, [2009] A.N.-B. n° 181 (QL), 2009 NBCA 37, l'intimée a droit aux frais entre avocat et client devant le tribunal d'instance inférieure et devant notre Cour, et ces frais seront prélevés sur la succession.